

istitu  
san  
to  
giov  
comp  
nhi  
rensi  
vo



**ISTITUTO COMPRESIVO S. GIOVANNI**  
16° DISTRETTO SCOLASTICO DI TRIESTE  
via dei Cunicoli, 8 - 34126 TRIESTE

C.F.: 80020140325 - tel. 040 54166 - fax 040 573051

e-mail: [tsic812008@istruzione.it](mailto:tsic812008@istruzione.it) - pec: [tsic812008@pec.istruzione.it](mailto:tsic812008@pec.istruzione.it)

[www.icsangiovanni.gov.it](http://www.icsangiovanni.gov.it)



### Convenzione per l'Integrazione scolastica degli allievi stranieri

#### TRA

**Istituto Scolastico I.C. San Giovanni** rappresentato legalmente dalla dott.ssa Carmela TESTA, nata a Pozzuoli (NA) il 01/01/1969, C.F. TSTCML69A41 G964S e domiciliata per la sua carica presso l'Istituto Comprensivo S. Giovanni, via Cunicoli 8- Trieste, C. F. 80020140325

#### E

il **CIRCOLO MEDIATORI CULTURALI LINGUISTICI ACLI APS**, con sede in Via Aquileia 29 33100 Udine (UD) C.F. 94101100306 P.I. 02610590305

CIG: **Z9839CF3E5**

#### PREAMBOLO

- **VISTO** il D.I. n. 129/2018 contenente le norme relative alla stipulazione di contratti con esperti esterni per particolari attività ed insegnamenti al fine di garantire l'arricchimento dell'offerta formativa, nonché la realizzazione di specifici programmi di ricerca e di sperimentazione;
- **VISTO** l'art. 7 comma 6, D.lvo 165/01;
- **VISTO** l'Atto di indirizzo del Dirigente Scolastico per l'elaborazione del Pof Triennale;
- **VISTA** la delibera del Consiglio di Istituto per l'approvazione del POF Triennale;
- **CONSIDERATE** le risorse assegnate dalla Regione FVG Programma Immigrazione 2021/2022 decreto n. 3478/AAL del 09.11.2021 e la relativa comunicazione di assegnazione del contributo assunta a prot.llo n. 4556 in data 26.11.2021;
- **TENUTO CONTO** che nell'Istituto, nessun dipendente in possesso dei titoli culturali e professionali richiesti dal progetto, risulta disponibile;
- **CONSIDERATO** che rende necessario procedere all'individuazione dei contraenti cui conferire il contratto di prestazione d'opera per l'arricchimento dell'O.F. per l'attività nell'ambito del progetto **"Integrazione scolastica degli allievi stranieri"**;
- **VISTA** la disponibilità manifestata dalla CIRCOLO MEDIATORI CULTURALI LINGUISTICI ACLI APS Via Aquileia 29 33100 Udine (UD), il giorno 03/02/2023 e tenuto conto che la medesima associazione non si trova in regime di incompatibilità tale da impedire l'effettuazione della prestazione professionale oggetto del presente contratto;
- **CONSIDERATA** la dichiarata volontà delle parti;
- **CONSIDERATO** che la candidatura presentata è regolare e congrua l'offerta economica;
- **VISTO** il CIG **Z9839CF3E5**;
- **VISTA** la disponibilità di docenti interni che si sono resi disponibili ad effettuare ore di L2, si ritiene di necessario il monte ore da assegnare all'esterno quantificato in n. 100 ore;
- **CONSIDERATE** le specifiche le professionalità richieste per la realizzazione del progetto in oggetto e l'infungibilità della prestazione richiesta;

**Firmato digitalmente da TESTA CARMELA**

### Si conviene

Quanto segue esclusivamente per l'a.s. 2021/2022

**Art. 1 – Oggetto** – Il il CIRCOLO MEDIATORI CULTURALI LINGUISTICI ACLI APS Via Aquileia 29 33100 Udine (UD) C.F. 94101100306 P.I. 02610590305 **si impegna a prestare la propria opera nel Progetto** “Integrazione scolastica degli allievi stranieri” per le attività di Mediazione linguistica, Insegnamento di L2 e intercultura

L'insegnamento assume le seguenti caratteristiche:

- Attività di accoglienza, accompagnamento e supporto, rivolto individualmente all'alunno neoarrivato, o a piccoli gruppi con la stessa provenienza ed inseriti nella medesima classe, che coinvolgono anche il contesto d'inserimento (compagni di classe, insegnanti, famiglie, personale ATA).
- Attività di sportello scuola/famiglia.
- Interventi di educazione interculturale.
- I mediatori che interverranno in quest'azione si intendono professionalmente qualificati, che conoscono approfonditamente la lingua e la cultura d'origine del neoarrivato, così come la lingua e la cultura italiana. Pertanto si deve trattare preferibilmente di persone che provengono dai medesimi paesi o aree d'origine dell'alunno oggetto d'intervento. Tali azioni potranno svolgersi prevalentemente nel contesto scolastico. Nel caso, si ravvisi una necessità d'intervento nell'ambito extrascolastico, questo dovrà essere programmato in stretta collaborazione con l'insegnante di riferimento e con la famiglia dell'alunno in oggetto d'intervento.
- Insegnamento di Lingua due a piccoli gruppi.
- Recupero della lingua madre.

Intercultura attività da svolgersi nel contesto della classe/gruppi di lavoro

### PROCEDURE

- **L'ISTITUTO COMPRENSIVO S. GIOVANNI** invierà una richiesta d'intervento al CIRCOLO MEDIATORI CULTURALI LINGUISTICI ACLI APS nell'apposita scheda specificando:
  - **nel caso di mediazione linguistico-culturale:** i dati dell'alunno neoarrivato, la classe d'inserimento, l'insegnante referente e il numero di ore d'intervento richieste.
  - **nel caso di insegnamento di L2**, e corsi di recupero di lingua madre: i dati degli alunni, le classi frequentate, l'insegnante referente e il numero di ore richieste.
- **L'ISTITUTO COMPRENSIVO S. GIOVANNI** può anche informalmente avanzare delle richieste o formulare delle preferenze per quanto riguarda il mediatore.
- **II CIRCOLO MEDIATORI CULTURALI LINGUISTICI ACLI APS** s'impegna ad inviare tempestivamente il mediatore o l'insegnante di L2, il quale prenderà contatti con l'insegnante referente indicato e programmeranno l'intervento. Per le mediazioni linguistico-culturali il mediatore elaborerà un progetto che dovrà essere avallato dall'insegnante referente per mezzo firma e alla fine dell'intervento il mediatore elaborerà una relazione sull'intervento realizzato e collaborerà con l'insegnante referente nella compilazione di una scheda di valutazione sull'intervento realizzato. Per gli interventi di educazione interculturale la scheda di valutazione sarà compilata dall'insegnante referente. Per l'insegnamento di L2 e il recupero della lingua madre l'esperto elaborerà il progetto e la relazione finale.

**Art. 2- Durata** - Il predetto incarico professionale dovrà svolgersi presso tutti i plessi dell'Istituto comprensivo con decorrenza immediata e fino al termine delle lezioni per un numero di **100 ore di Mediazione Linguistica/intercultura/Apprendimento della Lingua Italiana**. Le attività potranno essere

suscettibili di cambiamento, in quanto trattasi di attività rivolte ad alunni le cui famiglie sono in continuo movimento verso i paesi d'origine. **CIRCOLO MEDIATORI CULTURALI LINGUISTICI ACLI APS** si impegna a fornire i propri servizi con la massima diligenza

**Art. 3 – Corrispettivi e modalità di pagamento - L'Istituto Comprensivo San Giovanni**, si impegna a corrispondere il compenso:

- **1 h (ora) € 23,00** (TOTALE ORE richieste: 100 x € 23/00 = € 2.300/00) onnicomprensivo ed esente IVA.
- **€ 20/00** (indicativi e salvo variazioni: 35 x 20/00 = € 700/00) per eventuale rimborso viaggio a/r.

Importi esente IVA in quanto Ente di promozione Sociale n. 143 T.U.I.R. azione di rivalsa e non di finanziamento.

Le parti danno atto che il compenso è stato determinato sulla base delle caratteristiche del lavoro, delle capacità professionali e dell'impegno richiesto per la realizzazione dell'incarico. La liquidazione delle spettanze, sino all'importo del corrispettivo sopra indicato, avverrà a seguito di fattura elettronica e presentazione di relazione finale sull'intervento svolto e tutte le iniziative intraprese per il raggiungimento degli obiettivi concordati e del registro di progetto che avrà compilato regolarmente all'inizio e alla fine della lezione e che attesterà sotto la personale responsabilità del collaboratore, la rispondenza dell'attività svolta a quanto riportato nel presente contratto. Il pagamento del compenso verrà effettuato entro 30 giorni dalla conclusione dell'attività.

Il presente contratto non dà luogo a trattamento previdenziale ed assistenziale.

**Art. 4 – Risoluzione** - L'amministrazione ha il diritto di risolvere il contratto con effetto immediato, a mezzo lettera raccomandata, in caso di inadempimento degli obblighi derivanti dal presente contratto.

**Punto 1 -Obblighi dell'appaltatore relativi alla tracciabilità dei flussi finanziari art. 3 legge 136/2010**

L'appaltatore è tenuto ad assolvere agli obblighi relativi alla tracciabilità dei flussi finanziari art.3 legge 136/2010 al fine di assicurare la tracciabilità dei movimenti finanziari relativi all'appalto (clausola risolutiva espressa in caso di mancato assolvimento degli obblighi in materia di tracciabilità di flussi finanziari).

**Punto 2** - Nel caso in cui l'appaltatore non assolve gli obblighi previsti dalla legge 136/2010, il presente contratto si risolve di diritto (verifiche relative agli obblighi in materia di tracciabilità dei flussi finanziari).

**Punto 3-** L'amministrazione verifica in occasione del pagamento all'appaltatore e con ulteriori interventi di controllo, l'assolvimento dei predetti obblighi. Obbligatoria è la comunicazione del conto corrente dedicato

**Punto 4** - E' motivo di risoluzione del contratto la violazione degli obblighi derivanti dall'osservanza del **D.P.R.16 aprile 2013, n. 62, concernente il Regolamento recante il codice di comportamento dei dipendenti pubblici.**

**Art. 5 – Recesso** - Le parti convengono, ai sensi e per gli effetti dell'art. 1373 c.c., che, per motivazioni diverse, compresa un'eventuale valutazione negativa emersa dall'azione di monitoraggio del percorso l'ISTITUTO potrà recedere dal presente contratto qualora lo stesso ne ritenga inopportuna la sua conduzione a termine.

**Art. 6 – Foro competente** - Quanto non espressamente previsto dal presente contratto è regolato dagli artt. 2222 e seguenti del Codice Civile. In caso di controversie il foro competente è quello di Trieste.

**Art. 7- Clausola risolutiva espressa** - Ai sensi e per gli effetti di quanto stabilito dall'art. 1456 c.c., le parti convengono che, per le ipotesi contrattualmente stabilite, la risoluzione di diritto del contratto opererà dalla data di ricezione da parte del soggetto inadempiente, della comunicazione inviata a cura dell'altro contraente a mezzo lettera raccomandata con ricevuta di ritorno.

In caso di risoluzione del presente contratto l'Esperto dovrà far pervenire, entro il termine indicato dall'ISTITUTO, tutte le informazioni ed i risultati dell'attività svolta fino alla data della risoluzione medesima.

**Art. 8 – Trattamento dati personali – d.lgs 196/2003** - L'Istituzione scolastica fa presente, altresì, ai sensi e per gli effetti della citata legge, che i dati personali del **Circolo Mediatori Culturali Linguistici ACLI APS Via Aquileia, 29 33100 Udine C.F. 94101100306 P.I. 02610590305 ( Rappres.Legale Presidente: dott.ssa BARAT Eniko Katalin nata Ungheria 04/11/1966, C.F. BRTKLN66S44Z134L)** acquisiti dalla scuola saranno oggetto di trattamento (nel rispetto della normativa sopra citata e degli obblighi di sicurezza e riservatezza) finalizzato ad adempimenti richiesti dall'esecuzione di obblighi di legge o di contratto inerenti il rapporto di lavoro autonomo, o comunque connesso alla gestione dello stesso. Tali dati potranno dover essere comunicati, per le medesime finalità, a soggetti cui sia riconosciuta da disposizione di legge la facoltà di accedervi.

**IL CONTRAENTE**

**Mediatori Culturali Linguistici  
dott.ssa BARAT Eniko Katalin**

**LA DIRIGENTE SCOLASTICA**

***Carmela Testa***

Documento firmato digitalmente ai sensi del D.Lgs 82/2005 CAD  
*art. 45 – Valore giuridico della trasmissione, ss.mm.ii, e norme collegate*